

84

BOGOTA - COLOMBIA
OFICINA FUNDADA EN 1941
APARTADO AEREO 12304
TEL 57-1-3264270 57-1-6069700
FAX 57-1-3264271 57-1-6069701
CABLES LLOREDA
CALLE 72 No 5-83 5º PISO
www.lloredacamacho.com
jlcco@lloredacamacho.com

Señor
SUPERINTENDENTE DE INDUSTRIA Y COMERCIO
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES
E. _____ S. _____

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO
Rad 06-090372- -00003-0000
Fec: 2007-03-15 16:45.14 Dep 2020 NUECREACIONES
Tra 11 PATENTEYII
Eve. 378 FASENACIONALI
Act 444 RESPUESTAREQUE Folios 9

Re: **P1.-GLAXOSMITHKLINE CONSUMER HEALTHCARE GmbH & CO.KG-Solicitud de Patente de Invención en Fase Nacional PCT para "CEPILLO DE DIENTES".-Clase A46B 3/20.-Expediente número 06-090.372.-**

1. Me refiero al auto dictado por ese Despacho notificado por fijación en lista el 17 de Noviembre de 2006 y a mi memorial solicitando plazo de fecha 11 de Enero de 2007.
2. . Atentamente me permito presentar a ese Despacho el documento que acredita el traspaso que los autores del invento de la referencia, hacen a favor de mí representado de sus derechos sobre el mismo, debidamente apostillado y junto con su Traducción Oficial debidamente legalizada hasta por el Ministerio de Relaciones Exteriores bajo el número 832508 de 13 de Marzo de 2007.
3. Ruego a usted tomar atenta nota de lo anterior y proceder de conformidad.

Señor Superintendente,


ALICIA LLOREDA RICAURTE
T.P. 53.215

85

TRADUCCIÓN OFICIAL

DE LEGALIZACIÓN DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN ALEMÁN

TRÁMITE DE LEGALIZACIÓN, AUTENTICACIONES Y APOSTILLA DE TRASPASO

Legalización, autenticaciones y apostillas del traspaso en la República Federal de Alemania de la invención "CEPILLO DE DIENTES" ("TOOBRUSH") a la sociedad comercial alemana GlaxoSmithKline Consumer Healthcare GMBH & Co KG, con domicilio en Buehl, República Federal de Alemania.

Autenticación NOTARIAL y Apostilla de la AUDIENCIA PROVINCIAL DE COBLENZA, República Federal de Alemania, documentos escritos en alemán.

EJECUCIÓN

Certificado Verificado y Autenticado
en la ciudad de Asbach
este día 4 de enero de 2007
(firma: Dr Michael Wagner)
Notario Público

Esta traducción se realizó a solicitud del interesado a los 13 días del mes de marzo de 2007.

G. A. Forster

Gerhard Alexander Forster Moreno
C. No. 79 392.484 de Bogotá
Traductor e Intérprete Oficial
Alemán e Inglés

GERHARD ALEXANDER
FORSTER MORENO
Traductor e Intérprete Oficial
Resolución 0622 Minjusticia 1995

-- 0 --

Registro notarial No. 12/2007

Yo autentico públicamente por este medio la autenticidad de la firma antecedente ejecutada personalmente ante por el Señor Thomas Clos, nacido el 19 02.1967, domiciliado en Auf dem Kalk 4, 56410 Montabaur, a quien conozco personalmente

53567 Asbach, el 04 de enero de 2007

(fdo). ilegible.

Notario

G
GERHARD ALEXANDER
FORSTER MORENO
Traductor e Intérprete Oficial
Resolución 0622 Minjusticia 1995

86

Valor	3.000,00 EUR
Derechos § 45	10,00 EUR
IVA 19%	1,90 EUR

Total 11,90 EUR

- - 0 - -

(Convención de la Haya del 5 de octubre de 1961)

- 1 País: República Federal de Alemania**
- Este documento público**
- 2 está firmado por el Señor Notario Michael Wagner**
- 3. en su condición de Notario en Asbach**
- 4. está provisto con el sello oficial del Notario**

2

**GERHARD ALEXANDER
FORSTER MORENO**
Traductor e Interpreté Oficial
Resolución 0622 Mijusticia 1995

5. en Coblenza 6 el 11 de enero de 2007

7. por el Presidente de la Audiencia Provincial

8. bajo el No 910 a E – 60/07

9. Sello El Presidente de la Audiencia Provincial de Coblenza (con escudo)

10. Firma

(fdo) ilegible

(Hans-Josef Graefen)

-- 0 --

Notariado 1 Bühl

Friedrichstrasse 6, 77815 Bühl, Tel. (0 72 23) 9 90 87-11

1 Registro Notarial 209 / 2007

Autenticación de Firma

La firma antecedente del

Señor Hans Krämer,

nacido el 29 10 1958,

Riedboschweg 40 a, 77815 Bühl, Ortsteil Altschweier

- conocido personalmente -

fue reconocida hoy como ejecutada personalmente en mi presencia y es autenticada públicamente como verdadera.

2

2007 MAR 13 P 1:59

MINISTERIO DE
RELACIONES
EXTERIORES

NO ASUME
RESPONSABILIDAD
DEL TEXTO

832508

Alexander Forster
CUYA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPEÑA
LAS FUNCIONES INDICADAS

2007 MAR 13 P 1:59

Wuy
JEFE DE LEGALIZACIONES
, BOGOTÁ D.C.

88

Bühl, el 06.02.2007

Notaría 1 de Bühl

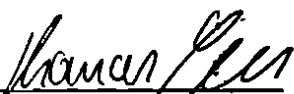
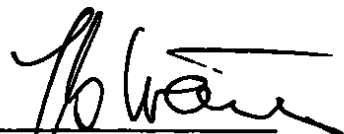
(fdo) ilegible

Nagel

Notario

Con aposición del sello oficial redondo con escudo de la Notaría de Bühl.

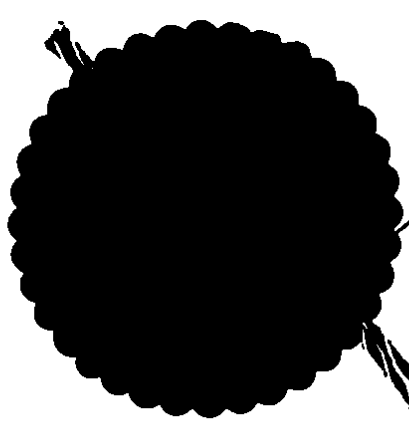
§§ Reglamento de Costos	Objeto	Valor del acto	Cantidad	Monto
§ 45 I, 141 ReglCost	Autenticación de firma	3.000,00 €	0	10,00 €
	IVA del 19,00% de	10,00 €		1,90 €
Suma:				11,90 €
				=====

ASSIGNMENT	CESION
Thomas CLOS Hans KRAEMER By means of this document assign to ● GlaxoSmithKline Consumer Healthcare GmbH & Co KG A company organized under the laws of Germany Domiciled in Bussmatten 1, 77815 Buehl, Germany (hereinafter referred to as the ASSIGNEE). All my (our) rights, title and interest in and to my (our) invention for a new and useful improvement entitled and as fully set forth and described in: TOOTHBRUSH So far as the Republic of Colombia is concerned. Place and date: 53567 Asbach, 04.01.2007  Thomas CLOS	Thomas CLOS Hans KRAEMER por medio de la present cedo (cedemos) a GlaxoSmithKline Consumer Healthcare GmbH & Co. KG. una <u>compañía</u> organizada baja las leyes de <u>Alemania</u> domiciliada en Bussmatten 1, 77815 Buehl, <u>Alemania</u> (de ahora en adelante el CESIONARIO), todos mis (nuestros) derechos, título e interes sobre mi (nuestra) invencion tal como describe en: Cepillo de dientes En lo que concierne a la Republica de Colombia. Place and date: 06.02.07 Buehl  Hans KRAEMER

Urk.R.Nr. 12/2007

Die vorstehende, vor mir eigenhändig vollzogene Unterschrift des mir von Person bekannten Herrn Thomas Clos, geb. am 19.02.1967, wohnhaft Auf dem Kalk 4, 56410 Montabaur, beglaube ich hiermit öffentlich.

53567 Asbach, 04. Januar 2007



Notar

Kostenberechnung		
Wert	3.000,- €	
Geb §§	45	10,- Euro
...	...	...
MWSt	19%	1,90 Euro
Sa.	...	11,90 Euro

Notar

01

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1 Land Bundesrepublik Deutschland

Diese öffentliche Urkunde

2 ist unterschrieben von Notar Michael Wagner

3 in seiner Eigenschaft als Notar in Asbach

4 sie ist versehen mit dem Siegel des Notars

Bestätigt

5 in Koblenz 6. am 11 Januar 2007

7 durch den Präsidenten des Landgerichts

8 unter Nr 910 a E – 60/07

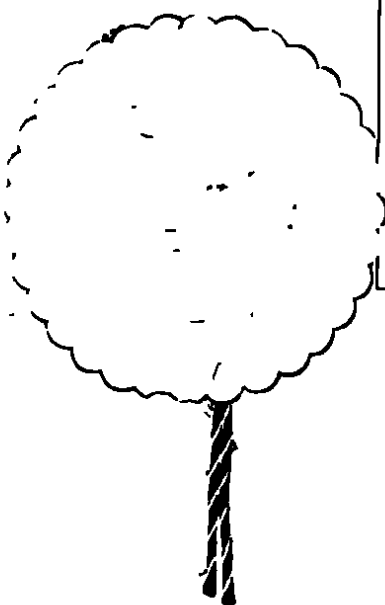
9 Siegel

10 Unterschrift

(Hans-Josef Grassen)

Geschäftswert
EUR 3.000,00

Verwaltungsgebühr
Gemäß JVKostO
EUR 10,00



92

1 UR 209 / 2007

Unterschriftsbeglaubigung

Vorstehende Unterschrift von

Herrn Hans Krämer,
geb. am 29.10.1958,
Riedboschweg 40 a, 77815 Bühl, Ortsteil Altschweier
- persönlich bekannt -

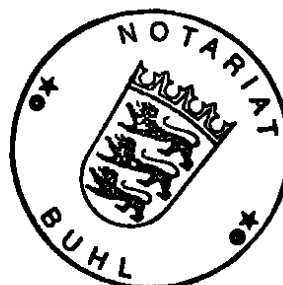
wurde heute in meiner Gegenwart als eigenhändig vollzogen anerkannt und wird als
echt öffentlich beglaubigt.

Bühl, den 06.02.2007

Notariat 1 Bühl

Nagel

Notar



§§ KostO	Gegenstand	Geschäftswert	Anzahl	Betrag
§§ 45 I, 141 KostO	Unterschriftsbeglaubigung	3.000,00 €	0	10,00 €
	Umsatzsteuer 19,00% aus	10,00 €		1,90 €
Summe:				<u>11,90 €</u>